



## **2. TOURNAI, BIBLIOTHÈQUE CENTRALE DE LA VILLE, MANUSCRIT 127, FOLIO 275 RECTO, XV<sup>e</sup> SIÈCLE.**

(Parchemin 340 × 250, 2 colonnes).

**Légende dorée en ancien français d'après la traduction donnée  
dans le premier tiers du XIV<sup>e</sup> siècle par Jean de Vignai.**

Au XIII<sup>e</sup> siècle, le dominicain Jacques de VORAGINE compila les histoires des saints et les répartit à partir de l'Avent selon l'ordre du calendrier liturgique. Ce passionnaire est un des nombreux exemplaires du genre qui ont contribué à populariser dans les langues vernaculaires la compilation.

Le martyr de saint Lambert y trouve une intéressante représentation : à genoux, les mains jointes, le saint (auréolé) est en prières ; il est vêtu d'une large chape par-dessus son aube ; deux meurtriers l'encerclent : un lui enfonce sa lance dans le côté, l'autre le menace de son épée. Remarquons la grande tonsure en couronne de Lambert : l'épisode de son exil « en une abbaye » est précisément mis en évidence dans le texte. Notons aussi l'absence de décor à la scène.

Nos remerciements les plus vifs iront à Madame R. VANDERBORGH, Messieurs P. H. SIMON et J. MASCART pour l'aide technique qu'ils nous ont apportée.

---

2. Au point de vue de l'histoire de l'art, le paysage à l'arrière-plan ne peut manquer d'être rapproché de celui qui orne la peinture de la « Vierge à la donatrice » du Musée d'Art religieux et d'Art mosan, notamment par les mêmes jardins en plates-bandes qui s'y découvrent. Catalogue de l'exposition *Œuvres maîtresses du Musée d'Art religieux et d'Art mosan*, Liège, 1980, B-50, pp. 42-44. Notons aussi le parallélisme avec les représentations iconographiques, aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, d'arbres généalogiques spirituels — image à rattacher à celle de l'Arbre de Jessé — ainsi que celles de l'*Arbor Vitae*. Cfr. VAUCHEZ (A.), « *Beata stirps* » : *sainteté et lignage en Occident aux XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles*, dans *Famille et parenté dans l'Occident médiéval*, (Paris, 1974) sous la direction de DUBY (G.) et de LE GOFF (J.), Rome, 1977, pp. 404-406.



## BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE

- *Catalogue des manuscrits conservés à Tournai* par FAIDER (P.), 1950, pp. 143-45.
- SOIL de MORIAME (E. J.), *Le Miroir des Hystoires du monde. Manuscrit du XV<sup>e</sup> siècle à la Bibliothèque communale de Tournai*, dans *Bulletin de l'Académie royale d'Archéologie de Belgique*, 1921, n° III, pp. 7-21.
- *Catalogue de l'exposition Saint Lambert, Culte et Iconographie*, Liège, 1980, n° 10, pp. 70-71.